



**Mercoledì 14 ottobre 2015 ore 20.30**

*Sala mons. Luigi Petris - Centro Balducci, Zugliano*

**PIERO NISSIM**

**in Concerto**

**con Francesco Guarneri (chitarra solista)**



Piero Nissim: 050 937257-3290549168

piero.nissim@gmail.com

# “MAYN LIDELE”

## I miei canti yiddish e altri canti

### **Piero Nissim**

Dal 1967 al 1970 fa parte del Nuovo Canzoniere Italiano e tiene con certi in tutta la Toscana con Rosa Balistreri e Caterina Bueno. Per “ I Dischi del Sole “ incide due LP con brani suoi e di altri autori, il primo disco con la direzione artistica di Giovanna Marini, il secondo di Gualtiero Bertelli.

Nissim a Yad Vashem – Gerusalemme, 2008

Dopo un lungo periodo dedicato al teatro, nel 2005 torna a cantare in pubblico, con un Concerto di canti Yiddish e canti ebraici - “Mayn Lidele” in cui ripropone le musiche che, ascoltate fin dall’infanzia, hanno fatto da substrato alla sua formazione artistica e musicale. Nel 2008 esce il suo CD “Giorgio e Gino. Canti di memoria e di speranza” – dedicato al padre Giorgio e a Gino Bartali, prodotto con il sostegno del Consiglio Regionale della Toscana. “Bialik e gli altri. La poesia ebraica come testimone” è il suo lavoro più recente (CD e concerto) su testi poetici tradotti da Jack Arbib, da lui musicati con armonizzazioni di Arduino Gottardo.

Nel dicembre 2012 è uscito il suo nuovo CD di Lieder del Romanticismo Tedesco, (sue le musiche), accompagnato al pianoforte dal M° Franco Meoli, che ha curato le armonizzazioni. Con la partecipazione straordinaria di Carla Rita Vero, mezzosoprano all’Opera di Parigi.

Lo Stabat Mater (concerto e CD), sul testo classico di Jacopone da Todi per 4 voci ed organo, è il suo ultimo lavoro compositivo.

**Francesco Guarneri** studia da 10 anni chitarra classica a plectro presso la Scuola di Musica "Stefano Messerini" nella classe di chitarra seguita dal M° Luigi Cunsolo e sta tutt'ora studiando chitarra e teoria musicale. Nel corso degli anni ha studiato da autodidatta anche chitarra elettrica, strumento che suona nel gruppo "Homo ex machina". Prende inoltre parte con la chitarra classica al quintetto di allievi della scuola "Stefano Messerini" - i "Gigi's pirates" - gruppo interamente di chitarre classiche che ha partecipato a numerose manifestazioni a Calci e nella provincia di Pisa. Quest'anno sostituirà il M° Luigi Cunsolo nella classe di chitarra classica alla scuola "Stefano Messerini" di Calci.

## PROGRAMMA

- 1.Oyfn pripetshok** di Harry Coopersmith. Con strofe anche in italiano (versione a cura di Piero Nissim)
- 2.Dona dona** Testo di J. Katzenelson .Con strofe anche in italiano (versione a cura di Piero Nissim, da un precedente testo di Herbert Pagani).

- 3.**Der Rebe Elymelech** Versione con traduzione parlata in italiano.
- 4.**Uno chi sapeva** Canto pasquale dalla tradizione sefardita degli ebrei fiorentini. In italiano.
- 5.**Tum-balalayka** Melodia popolare su testo di M. Pirazshnikov. Versione con traduzione parlata in italiano.
- 6.**Vilne** di Volfson e Olshansky (in yiddish e in italiano)
- 7.**Amol iz genen a mayse** Canto popolare dei primi del novecento. Versione con traduzione parlata in italiano.
- 8.**Chad gadià** Canto pasquale del rito ashkenazita. Versione in ebraico e in italiano.
- 9.**A yiddische mame** Testo di Ben Pollack e Jack Yellen
- 10.**Giorgio e Gino** (in ricordo di Giorno Nissim e Gino Bartali) Testo e musica di Piero Nissim
- 11.**Nero Rosarno. La Memoria oggi** di Piero Nissim
- 12.**Se questo è un uomo** di Primo Levi, musica di P. Nissim
- 13.**Canzone degli ebrei nel campo di concentramento** Versione dal testo francese e adattamento di Mario Della Torre (Archivio Giorgio Nissim)

Il programma può subire variazioni. Nel corso del Concerto sarà proiettato il video **“Giorgio Nissim. Un eroe semplice”**, prodotto dalla Rai a cura di Vera Paggi.